

ОТЗЫВ

научного руководителя *канд. филол. наук Гришиной Ольги Анатольевны*
 на магистерскую диссертацию *Ли Ажухань*
 на тему «Исследование перевода туристических материалов с точки зрения лингвокультурологических различий между Россией и Китаем: региональный компонент»
 КГПУ им. В.П. Астафьева
 филологический факультет
 кафедра *современного русского языка и методики*
 направление: 440401 «Педагогическое образование»
 профиль «Русский язык и литература в поликультурной среде»

| № | Параметры оценивания | высокая | средняя | слабая | отсутствует |
|--|--|---|---------|--------|-------------|
| 1. | Четкость, логичность структуры работы и изложения материала | | + | | |
| 2. | Знакомство с основными источниками по теме | + | | | |
| 3. | Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям | | | + | |
| 4. | Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования | | + | | |
| 5. | Достоверность результатов исследования | + | | | |
| 6. | Филологическая эрудированность и научный стиль изложения | | | + | |
| 7. | Количество и качество анализа языкового материала | | + | | |
| 8. | Глубина раскрытия темы | | + | | |
| 9. | Личный вклад в раскрытие темы | | + | | |
| 10. | Ответственность в отношении к работе | | + | | |
| Комментарии научного руководителя | | | | | |
| <p>Магистерская диссертация Ли Ажухань посвящена актуальной проблеме – исследованию приемов и способов перевода материалов для проведения экскурсий. Новизной является то, что анализ проводится на материале текстов о Красноярске и его окрестностях. Поэтому работа магистрантки имеет большое практическое значение, т. к. Сибирь и, в частности, Красноярск, привлекает внимание китайских туристов. После пандемии начинают возобновляться туристические направления, и мы надеемся, что гиды-переводчики могут в дальнейшем воспользоваться разработками Ли Ажухань.</p> <p>Работа прошла апробацию на занятиях с иностранными студентами. Магистрантка принимала участие в научно-практических конференциях, где выступала с докладами по теме исследования.</p> <p>Считаю, что магистерская диссертация Ли Ажухань соответствует требованиям, предъявляемым к работам данного типа, и может быть допущена к защите.</p> | | | | | |
| Рекомендация научного руководителя | | <i>Рекомендую допустить диссертацию к защите.</i> | | | |

*Канд. филол. наук, доцент,
 доцент кафедры совр. рус. языка и методики
 КГПУ им. В.П. Астафьева*



Гришина О.А.

08.06.24